

<p>P 1</p>	<p>ICOMOS TECHNICAL REVIEW</p> <p>Property Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region State Party Japan</p> <p>Property ID 01535 Date of Inscription 2017 Criterion (ii)(iii) Project Kanezaki Fishing Harbor Improvement Project</p> <p>Background</p> <p>The World Heritage property of the Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region in Japan was inscribed on the World Heritage List in 2017. The property comprises a total of eight components: Okinoshima and three nearby islets, two shrines on Oshima Island and two locations on the Mainland. The buffer zone encloses a long stretch of sea, linking Okinoshima Island to the coastal areas and comprising Oshima as well as Jinoshima Islands. The Sacred Island is today only accessible by boat, nearly exclusively by local fishermen.</p> <p>During the nomination process, ICOMOS requested further information in its letter dated 7 October 2016 regarding various development projects planned by the local authorities in charge of Okinoshima in different parts of the buffer zone. One of these projects is soon to start in Kanezaki, located at the eastern limit of the buffer zone on the Mainland and facing Jinoshima Island.</p> <p>As part of the Kanezaki Fishing Harbor Improvement Project, a 20-page long Heritage Impact Assessment (HIA) was sent to ICOMOS on 3 September 2019 by the State Party, via the World Heritage</p>	<p>ICOMOS テクニカルレビュー 資産 「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群 締約国 日本</p> <p>プロパティ ID 01535 登録年 2017 年 基準 (ii) (iii) 鐘崎漁港整備事業</p> <p>背景</p> <p>世界遺産「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群は、2017年に世界遺産に登録された。本資産は、全部で8つの構成資産からなる：沖ノ島と近隣の3つの岩礁、大島にある2つの神社、本土にある2つの資産である。緩衝地帯は海に長く広がる範囲で、沖ノ島と沿岸部を繋ぎ、大島と地島を含む。現在、「神宿る島」へは地元の漁師だけが船でアクセスできる。</p> <p>世界遺産登録推薦の際に、ICOMOSは2016年10月7日付の書簡で、本資産を担当する地方自治体によって計画された、緩衝地帯内のさまざまな開発プロジェクトに関する詳細情報を要求した。これらのプロジェクトの1つは、本土の緩衝地帯の東端に位置し、地島に面した鐘崎でまもなく開始されるものである。</p> <p>鐘崎漁港改良計画の一環として、20ページに及ぶ長い遺産影響評価（HIA）が、世界遺産センターを経由して、2019年9月3日に締約国からICOMOSに送付され、拡張工事計画に係る詳細が示さ</p>
------------	---	---

<p>Centre, detailing the planned construction of extensions.</p> <p>This document has served as the basis for the present Technical review.</p> <p>Improvement of the facility of the Kanazaki Fishing Harbour The HIA report was written by Munakata City Office.</p> <p>The harbour project is part of the work being carried out by the same city office of Munakata, and therefore, to assuage any concerns regarding a conflict of interests, the review process included, in addition to Munakata City Landscape Advisor Meeting, the Experts Meeting for the Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region, including its Subcommittees on Preservation and Management of Component Sites and on Buffer Zone Conservation. In addition, the Council for Preservation and Utilization for the Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region consulted a group of independent academic experts to study the impact of the project.</p> <p>The technical documents transmitted in the HIA report about the proposed changes to the port facility of Kanazaki are reasonably detailed. They indicate the location of the changes planned at the western entrance of the port, the length of the new roads, parking and wind barrier constructions, as well as the surface of the new dock facility and its height. The objectives of these improvements are also well stated. From the data presented in the HIA report, it appears that this project was finalised with the will to minimise any possible impact on the Outstanding Universal Value of the World Heritage property. The photos are explicit, showing the absence of any significant visual disturbance in relation to the planned project. The different maps and views also indicate that the direct impact of these constructions on the components of the property will be very</p>	<p>れた。</p> <p>このテクニカルレビューは、その遺産影響評価書に基づいている。</p> <p>鐘崎漁港の施設整備 この遺産影響評価書は宗像市役所によって作成された。</p> <p>漁港整備事業は、宗像市役所の他の部局が実施している事業の一部であるため、利益相反に関する懸念を和らげるために、宗像市景観アドバイザー会議および「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群構成資産保存管理部会と緩衝地帯保全部会が評価のプロセスに加わった。さらに、「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群保存活用協議会は、プロジェクトの影響を調査するために個別の専門家に相談した。</p> <p>鐘崎の港湾施設の変更案について、遺産影響評価書として送付された技術文書は、適度に詳細に記述されている。これらは、港の西側の入口で計画されている変更箇所、新しい道路の長さ、駐車場と防風壁の構造、新しいドック施設の外見とその高さを示している。そして、これらの改善の目的もよく述べられている。遺産影響評価書に示されているデータから、このプロジェクトは、世界遺産の顕著な普遍的価値への影響を最小限に抑えるという意思のもとで完成されたようである。写真は明確であり、計画された事業に関連して重大な視覚的影響がないことを示している。さまざまな地図と図は、これらの建設が構成資産に直接与える影響は非常に限定的であることを示している。なぜなら、新しく建設されるものは全て緩衝地帯の隅に配置されており、また建物や防風</p>
---	--

<p>P2</p>	<p>limited, as all the new constructions will be positioned in a corner of the buffer zone, with no building or wind barrier exceeding 5m in height. Furthermore, the view from Okinoshima Island to Kanazaki Fishing Harbour, a straight distance of 55km, is blocked by Jinoshima Island.</p> <p>However, as the expansion of the harbour facilities under this project will still consequently change the traditional appearance of the fishing harbour within the buffer zone, even if only a little, it is advised that the Standards of Permission for Important Fishing Ports for Landscape mentioned in the Munakata City Landscape Plan (an extract of which is presented in item 6 of section 4 of the HIA report) should be carefully followed.</p> <p>Conclusions The information provided by the State Party on the Kanazaki Fishing Harbor Improvement Project show that there is no apparent risk of adverse impact of the planned constructions on the overall Outstanding Universal Value of the World Heritage property. The project appears to have integrated the constraints of the buffer zone into the plans, in order to limit risks as much as possible.</p> <p>ICOMOS therefore suggests that this project could be carried out, following the provisions of the Standards of Permission for Important Fishing Ports for Landscape.</p> <p>ICOMOS remains at the disposal of the State Party for further clarification on the above or assistance as required.</p> <p>ICOMOS, Charenton-le-Pont July 2020</p>	<p>壁の高さが 5m を超えないためである。また、沖ノ島から直線距離 55km の鐘崎漁港までの眺望は、地島で遮られている。</p> <p>ただし、この計画に基づく港湾施設の拡張は、たとえわずかであっても、結果として緩衝地帯内の漁港の伝統的な景観を変更するため、宗像市景観計画（遺産影響評価書のセクション 4 のアイテム 6 にその抜粋が示されている）に注意深く従う必要がある。</p> <p>結論 鐘崎漁港整備事業に関して締約国が提供した情報は、計画されている建設が世界遺産の顕著な普遍的価値に悪影響を与える明らかなリスクがないことを示している。また、リスクを可能な限り抑えるために、このプロジェクトでは緩衝地帯における制約（注：景観計画・景観条例）が事業計画に反映されている。</p> <p>したがって、ICOMOS は、景観重要港湾の許可基準の規定に従うことによって、このプロジェクトは実行できることを示唆する。</p> <p>ICOMOS は、上記のさらなる明確化または必要に応じた支援については、締約国の自由裁量に留めるものとする。</p> <p>イコモス、シャレントンルポン 2020 年 7 月</p>
-----------	--	--